

Севиндж Мехдиева  
БСУ

### РОЛЬ ВОПРОСИТЕЛЬНЫХ КОНСТРУКЦИЙ В ОБУЧЕНИИ СТУДЕНТОВ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ

*Açar sözlər: rus dili xarici dil kimi, sual cümləsi, «kim», «nə» əvəzlilikləri, sintaktik funksiyaları, situasiya, dialoq, tələbələrin nitqinin inkişafı.*

*Ключевые слова: русский язык как иностранный, вопросительные конструкции, местоимения «кто» «что», синтаксические функции, ситуация, диалог, развитие речи студентов.*

*Key words: Russian language as a foreign language, interrogative sentences, pronouns "who", "what", syntactic functions, situation, dialogue, students development of speech.*

В обучении студентов-азербайджанцев русскому языку как иностранному большое значение имеют вопросительные конструкции. Вопросительные конструкции служат для выражения вопроса, обращенного к собеседнику. С помощью вопроса говорящий стремится получить новые сведения о чем-либо, подтверждение или отрицание какого-либо предположения.

Рассматривая вопросительное высказывание, мы исходим из положения о том, что в коммуникативно-ориентированном обучении иностранным языкам особое внимание следует уделять вопросу-ответному диалогу. Это положение основывается на практическом опыте и на размышлении о том, что диалог является, с одной стороны, надежным и испытанным педагогическим и лингводидактическим способом, с другой стороны, представляет собой зачаток и основную форму непосредственной межакциональной речевой деятельности.

Одна из основных функций диалога состоит в нивелировании, сглаживании различий в опыте, в знаниях и умениях или выяснении вопросов практической и теоретической деятельности людей. Это главным образом происходит в форме разговора между двумя или несколькими лицами. В таком разговоре вопрос играет большую роль как коммуникативно-речевой прием, используемый для получения информации [1, с. 69]. При этом вопрос, как правило, является началом разговора-диалога или его движущей силой [2, с. 43].

Вопросительные конструкции имеют свою грамматическую форму, которая представлена интонацией, вопросительными словами, вопросительными

ми частицами [3, с.266]. Чтобы обеспечить эффективность изучения тех или иных грамматических форм и конструкций, необходимо учитывать их соотношенность с эквивалентами в родном языке студентов [4]. Покажем это на примере вопросительных предложений с местоимениями *кто* и *что*.

Местоимения *кто* и *что* не имеют форм рода и числа.

В именительном падеже *кто* может сочетаться с глаголом-сказуемым только в единственном числе, в прошедшем времени – в мужском роде. Чтобы предупредить ошибки в сочетаниях этого местоимения с глаголами и прилагательными, студентам предлагают в сопоставлении стереотипную вопросительную конструкцию и разные ответные реакции на нее.

*Кто вчера участвовал в соревнованиях?*

1) *Ирада. Она заняла первое место.*

2) *Самир. Он тоже занял первое место.*

3) *Азер и Лала. Они заняли вторые места.*

Отсутствие у местоимений *кто* и *что* категорий рода и числа в какой-то мере сближает русские вопросительные предложения с их эквивалентами в азербайджанском языке. При употреблении рассматриваемых конструкций студенты-азербайджанцы обычно используют формы мужского рода. Поэтому ошибки типа *Кто пошла?*, *Кто пришли в университет?* довольно редки. Большая трудность возникает, когда местоимение *что* в именительном падеже сочетается с глаголом-сказуемым в форме прошедшего времени среднего рода. В таких случаях студенты часто допускают ошибки типа:

*Что висел на стене? – Висел географическая карта.*

*Что проехал на дороге? – Проехал мотоцикл.*

*Что лежал на столе? – Лежал ручка.*

Эти ошибки объясняются двумя причинами: 1) влиянием родного языка (в котором отсутствует категория рода); 2) влиянием употребления местоимения *кто* в именительном падеже в сочетании с глаголом-сказуемым в мужском роде.

Место вопросительных слов *кто* и *что* в соответствующих предложениях стабильно. Они обычно начинают предложения в роли главного или второстепенного члена: *Кто выполнил работу? Кому дали это поручение? О чем этот рассказ?* И только в особых случаях, обусловленных ситуацией или контекстом, порядок слов необычен. Например, в экспрессивно окрашенных вопросах вопросительное слово может находиться в конце предложения, и на него падает логическое ударение: *А пойдешь туда кто? Это кто? Твой отец кто? Это что? Да положиться-то у вас можно на кого? А стремитесь-то вы к чему?*

Поскольку занимаемая вопросительным словом позиция в предложении не влияет на содержание ответа, студентам-азербайджанцам достаточно знать лишь общую закономерность. Обычно студенты в таких конструкциях не допускают ошибок, так как в азербайджанском языке местоимения *кто*, *что* могут занимать в предложении такое же положение и выполняют те же синтаксические функции, что и в русском.

В связи с определением синтаксических функций частей речи необходимо отметить, что на начальном этапе студенты испытывают определенные трудности: они путают значения терминов «существительное» и «подлежащее», «глагол» и «сказуемое», т.е. когда вопросительное местоимение в предложении выполняет функцию подлежащего, его называют «существительным», если сказуемого – «глаголом» [5, с. 76].

В русском и азербайджанском языках синтаксическая функция наиболее информативного слова в ответе зависит от синтаксической функции вопросительного слова и в вопросительном предложении. Благодаря такой связи части реплик и образуют диалогическое единство. Между репликами существует не только синтаксическая, но семантическая и интонационная связь.

Для конструкций с вопросительным местоимением *кто* не характерны развернутые ответы. Это обусловлено семантикой вопросительного местоимения:

1) субъект действия:

– *Кто принес эти цветы?*

– *Ваша сестра.*

2) носитель признака:

– *Кто отличник в вашей группе?*

– *Кто капитан команды?*

– *Кто владелец этой дачи?*

– *Кто хозяин этой собачки?*

– *Кому принадлежит эта территория?*

3) признак лица:

– *Кто он?*

– *Водолаз.*

– *Кто эти люди?*

– *Туристы.*

4) объект действия:

– *Кому вы это говорите?*

– *Я это вам говорю.*

Часто в речевой ситуации диалог может состоять из однословных реплик, в которых единство частей диалога проявляется в наибольшей степени.

Ситуация 1. Студент сообщил товарищу, что у них теперь новый куратор. Это сообщение влечет за собой следующее диалогическое единство:

– *Кто?*

– *Сабир-муаллим.*

Ситуация 2. Мать входит в кухню и видит, что ее сын собирает осколки графина. Возникает диалог:

– *Кто (это сделал)?*

– *Я (Или кто-то другой).*

Обычно такое единство состоит из вопросительного местоимения и соотнесенного с ним слова другой части речи. С вопросительным местоимением *кто* соотносятся одушевленные существительные, личные местоимения

и части речи, выполняющие семантическую функцию одушевленного существительного.

Таким образом, вопросительные предложения с местоимением *кто* эффективно могут быть использованы как средства развития диалогической речи. Для развития монологической речи рассматриваемые конструкции можно использовать в тех ситуациях, когда на занятии необходимо выявить студента, желающего совершить речевое действие [6], например, при организации разговоров пятиминуток:

– *Кто может рассказать, как вчера прошло в университете праздничное мероприятие, посвященное 8 Марта?*

– *Кому представить слово для устного обзора международного положения по газетам?*

Большими возможностями для развития речи студентов обладают предложения с вопросительным местоимением *что*. Особенно продуктивно они активизируют монологическую речь. Например, обращаясь к студентам, преподаватель по совершенной экскурсии, картине, литературному произведению, прослушанному диалогу или монологу, просмотренным киноленте, диафильму, телепередаче может задать вопросы:

– *Ребята, что вам особенно запомнилось в нашей экскурсии?*

– *Что вы видите на этой картине?*

– *Чему посвящена данная телепередача?*

– *О чем рассказывается в этом произведении (рассказе, повести, пьесе, поэме, стихотворении)?*

– *О чем беседовали товарищи?*

Подобные вопросы лучше предлагать со словами *расскажите, изложите, сообщите*. Эти слова побуждают студентов к развернутым ответам.

Все вопросы, приведенные выше, обычно используются в речи преподавателя. В речи же студентов их можно активизировать путем поручений. Для этого целесообразно использовать эпизоды из жизни студентов.

Ситуация 1. Известно, что Тахир вчера беседовал с известным спортсменом.

Задание: Султан, узнай у Тахира о содержании его беседы с известным спортсменом.

(Тахир, о чем вы беседовали с известным спортсменом?).

Ситуация 2. Известно, что студенты данной группы недавно посетили Музей истории Азербайджана.

Задание: Нигяр, спроси у Азера и Лейлы о музее, который вы посетили недавно. В своих вопросах используй *недавно*. В своих вопросах используй вопросительное местоимение *что*.

(Азер, что ты можешь сказать о музее, где мы недавно были?)

Что тебе понравилось в этом музее?

О чем вы говорили с экскурсоводом?

Чему важно поучиться, когда посещаете такой музей?

Лейла, что можешь добавить к впечатлениям Азера?

Грамматические свойства вопросительных конструкций с местоимениями *кто*, *что*, а также самих местоимений необходимо учитывать при использовании их как средств дифференциации явлений языка:

а) при разграничении одушевленных и неодушевленных имен существительных;

б) при различении падежных форм и определении членов предложения, выраженных именами существительными, а также личными и отрицательными местоимениями.

С помощью *кто* и *что* нельзя определить род и число имен существительных, поскольку эти местоимения не изменяются по родам и числам.

Категории одушевленности в русском и азербайджанском языках частично не совпадают. Эквивалент вопроса *кто?* в азербайджанском языке допускает только по отношению к существительным, обозначающим людей. И в то же время студенты-азербайджанцы без особого труда осознают, что в русском языке к одушевленным существительным относятся и названия животных, поскольку с ними также связано понятие живого. Поэтому сравнительно редки ошибки в употреблении вопроса *кто?* по отношению к существительным, обозначающим животных [7].

Вопрос служит одним из средств различения падежей не только в русской, но и в национальной аудитории. Студенты запоминают падежи вместе с относящимися к ним вопросами. Однако, чтобы различать падежи русского языка, студенты-азербайджанцы должны хорошо усвоить основные падежные значения. Но студенты не всегда могут правильно поставить к существительным синтаксический или морфологический вопрос. Например, студенты-азербайджанцы могут сказать: 1. Вот уже целый час *чего* наблюдаешь? – За ежом; 2. Акрам, *кто* хочешь стать? – Я хочу стать *врач*.

Эти ошибки объясняются тем, что в азербайджанском языке в первом случае к косвенному дополнению ставится вопрос не творительного, а родительного падежа:

– *Bir saatdır nəyi müşahidə edirsən?*

– *Kirpini.*

Во втором случае стержневое слово ответного предложения также употребляется в именительном падеже:

– *Əkrəm, kim olmaq istəyirsən?*

– *Mən, həkim olmaq istəyirəm.*

Преодолеть эти ошибки и правильно ассоциировать падежи с соответствующими им вопросами студентам помогают сопоставления падежей и падежных вопросов в русском и азербайджанском языках, выполнение соответствующих тренировочных упражнений и, конечно, речевая практика.

В процессе выполнения тренировочных упражнений студенты определяют падежи и соответствующие вопросы, вставляют пропущенное слово в нужной падежной форме и ставят к нему вопрос, сочетают в падеже прилагательные с существительными, управляемыми соответствующими глагольными формами.

## Литература

1. Кожанова Н. И. Структурно-семантические особенности современной устной разговорной речи в практике обучения русскому языку как иностранному // Современные проблемы лингвистики и методики преподавания русского языка в вузе и школе. Воронеж, 2008. Вып. 5. с. 65-72.
2. Костомаров В.Г., Митрофанова О.Д. Методическое руководство для преподавателей русского языка иностранцам. Москва: Русский язык, 1988.
3. Современный русский литературный язык. Под ред. П.А. Леканта. Москва: Высшая школа, 1988.
4. Земская Е.А. Русская разговорная речь: лингвистический анализ и проблема обучения. Москва: Русский язык, 1979.
5. Практическая методика обучения русскому языку как иностранному. Под ред. А. Н. Шукина. Москва: Русский язык, 2003.
6. Вайсбурд М. Л. Использование учебно-речевых ситуаций при обучении устной речи на иностранном языке. Обнинск, 2001.
7. Силькина З. А. Способы связи слов и речевые ошибки учащихся // Школьная и научная грамматика. Воронеж: ВГУ, 1977.

## Xülasə

### Rus dilinin xarici dil kimi tələbələrə öyrədilməsində sual cümlələrinin rolu

Məqalədə azərbaycanlı tələbələrə rus dilini xarici dil kimi öyrədilməsinin bir sıra metodik üsulları şərh edilir. Əsas diqqət sual cümlələri və onların qrammatik formalarına yönəldilir. *Kmo* və *çmo* əvəzlilikləri ilə işlənən sual cümlələrinin şifahi nitqdə işlənməsinin effektiv metodları qeyd edilir. Rus və Azərbaycan dillərində sual cümlələrində oxşar və fərqli cəhətlər müəyyən edilir. *Kmo* və *çmo* əvəzlilikləri ilə işlənən sual cümlələrinin azərbaycanlı tələbələrin rus dilində nitqinin inkişafı yolları əks olunur. Azərbaycanlı tələbələrin rus dilində bir sıra nitq səhvlərinin aradan qaldırılmasının şərtləri situasiya və dialoq mövqeyindən işıqlandırılır. Azərbaycanlı tələbələrin nitqində olan səhvlərin səbəbləri göstərilir: 1) Azərbaycan dilində cins kateqoriyasının qeyri-mövucdluğunun təsiri; 2) *kmo* və *çmo* əvəzliliklərinin feli birləşmələrin müxtəlif variantlarında işlənilməsi. *Kmo* və *çmo* əvəzlilikləri azərbaycanlı tələbələrin dialoji nitqinin inkişafı vasitəsi kimi effektiv istifadə edilə bilər.

## Summary

### The role of questions in teaching Russian as a foreign language

The article describes some of the methodological methods of teaching Russian to foreign students as a foreign language. The article is about interrogative sentences and their grammatical forms. Using of interrogative sentences with who and what in colloquial speech are also mentioned in this article. The similar and different aspects of the interrogative sentences in the Russian and Azeri languages are defined. Using of interrogative sentences with who and what are reflected in the ways of development of Azerbaijani students who are speaking the Russian language. The conditions of elimination of a number of speech errors by the Azerbaijani students are highlighted from the situational and dialogue position in the Russian language. The main mistakes of the Azerbaijani students who are speaking Russian are the followings: 1) influence of gender category in the Azerbaijan language; 2) the handling of who and what the pronouns are in different variants of combinations. Who and what pronouns can be used effectively as means of developing the dialogue of the Azerbaijan students.